

Málaga, el proyecto del Palmeral de las Sorpresas

Málaga y su Puerto han iniciado recientemente una transformación urbanística, económica y cultural fruto de su consolidación como la capital de la Andalucía Oriental más allá de su protagonismo como punto neurálgico del sector turístico de la Costa del Sol.

Málaga nació y se consolidó como casi todas las ciudades costeras Mediterráneas, fruto de las cualidades de su costa como abrigo a las flotas, desde las fenicias, romanas, árabe... hasta las de nuestros días.

Su puerto ha sufrido recientemente una crisis de identidad al prescindir de los graneles petrolíferos, imposibles de convivir con el imparable desarrollo de la ciudad, pero está renaciendo apostando no sólo por su continuidad sino por su crecimiento.

Un nuevo puerto que se apoya en el tradicional de mercancía general local y el de los ferrys dada su condición de puerta de África y dos tráficos nuevos, fortalecidos por su posición geográfica de puerta del Mediterráneo, los contenedores y el creciente tráfico de cruceros de vacaciones que aprovecha la marca turística internacional de la Costa del Sol y la cultural como puerta de Granada, Córdoba y Sevilla.

La reciente inauguración del Museo Picasso junto a su magnífica Alcazaba refuerza por sí misma la oferta creciente de cruceros.

Málaga tiene un casco histórico, basado en la trama clásica de los asentamientos romanos, que aún hoy se puede detectar, y que como en toda España se fue acomodando por superposiciones sucesivas a la impronta del mundo árabe y cristiano.

Pese a largos años abandonado, hoy se puede afirmar que está en claro proceso de rehabilitación con posibilidades de recuperar su identidad histórica dado que pese a su abandono no llegó a su destrucción, fundamentalmente porque la ciudad histórica mantuvo su actividad de ciudad portuaria y administrativa ligada a un

Malaga, the Palmeral de las Sorpresas Project

Malaga and its port have recently initiated an urban, economic and cultural transformation as a result of the city's consolidation as the capital of Western Andalusia in addition to its leadership as the heart of the tourist sector on the Costa del Sol.

Like nearly all the cities on the Mediterranean Coast, Malaga came into existence and established itself as a settlement that provided shelter for the Phoenician, Roman and Arab fleets, and it has been playing this role right up to the present time.

The port itself recently suffered from an identity crisis when it stopped catering to oil tankers, which could no longer coexist in harmony with the relentless development of the city, but it is now undergoing a renaissance in which the city is opting for both continuity and growth.

It now has a new port that is based upon the traditional miscellaneous local goods activities and the ferries which arrive from and depart to Africa, plus two new activities, enhancing its geographical position as the gateway to the Mediterranean, namely container traffic and the growing number of cruise ships that make Malaga one of their ports of call, taking advantage of the Costa del Sol as an international centre of tourism and a gateway to Granada, Cordoba and Seville.

The recent inauguration of the Museo Picasso next to the magnificent fortress (Alcazaba) has also added to the growing number of attractions for cruise ship passengers.

Malaga has a historic city centre, based on the classic architecture of the Roman

settlement, of which evidence still remains today, which was subjected to successive modifications as the Arab and Christian worlds left their mark.

In spite of many years of abandon, it can now be confirmed that the city is clearly in the process of recovering its historic identity, because fortunately its run-down state did not reach the point of destruction, mainly because the port and administrative functions of the city connected to an active port were kept alive throughout this period.

The international invitation to come forward with ideas for redeveloping the dockland area lying closest to the city, which the new Port-City planning has decided to incorporate into the city, falls within this context of creating a new port and consolidating the historic city.

We have always used the same methodology in our many years of experience with urban design projects for major urban zones.

The methodology is based upon making the most of the positive attitude of the citizens and their politicians and promoting works that because of their magnitude are not often undertaken, in an attempt to find a solution for the city with respect to unsolved problems that go beyond those that we have been strictly commissioned to deal with.

In view of the scope of these solutions, they are difficult to repeat. Therefore, it is essential to make the most of the opportunity that presents itself to overcome as many problems as possible at the same time.

If one is to achieve this aim, it is necessary to start with a comprehensive analy-

puerto activo.

En este contexto de creación de un nuevo puerto y de consolidación de la ciudad histórica se enmarcó el concurso internacional de ideas para la reconversión de los muelles más próximos a la ciudad, que la nueva planificación Puerto-Ciudad abandona para las actividades portuarias para incorporarse a la ciudad.

En nuestra larga experiencia en proyectos de diseño urbano de grandes ámbitos urbanos siempre hemos empleado la misma metodología.

Una metodología que se basa en aprovechar la ocasión que brinda una actitud positiva de los ciudadanos y sus políticos al encarar y soportar obras que por su dimensión las ciudades acometen en pocas ocasiones para intentar dar una respuesta a la ciudad a posibles problemas pendientes mas allá de los que se nos encomienda resolver.

Estas actuaciones por su magnitud son difíciles de repetir y hay que aprovechar el momento para resolver los máximos problemas posibles.

Para ello es necesario comenzar por un análisis global de cómo ha evolucionado el desarrollo de la ciudad y de las tendencias que se apuntan de cara a su futuro.

Este método nos garantizara, con más o menos acierto, que la propuesta será una propuesta identificada con la problemática concreta de la ciudad, que sólo valdrá para Málaga, algo hoy día poco habitual, pero estamos convencidos que es únicamente el método válido para conseguir con éxito las transformaciones eficaces de las ciudades en la que trabajamos.

Fruto del análisis de Málaga llegamos a la conclusión que Málaga carece de un espacio público de referencia. No tiene una plaza mayor, ni un paseo o salón. Tiene un tejido urbano atractivo de calles y plazuelas, un parque formalizado como jardín botánico, una maravillosa alameda presidida por una plantación de Ficus gigantes, una Alcazaba, una Catedral, un Anfiteatro Romano y unos Muelles liberados de su función portuaria para incorporarse a la ciudad (objeto de nuestro concurso) separados de la ciudad por una vía de litoral rodada, de fuerte tráfico, como ocurre en todas las ciudades portuarias rodeadas de montañas.

Con estas premisas, antes de adentrarnos en el proyecto de transformación específica de los muelles, llegamos a la conclusión que deberíamos aprovechar la ocasión de formalizar ese espacio público de referencia del que carece Málaga.

Un salón-paseo y alameda que conecte el centro histórico con el puerto saltando la vía rodada mediante una amplia alfombra que por sus trazas suaves y onduladas permita la conexión puerto ciudad con total naturalidad.

Comienza este salón en el centro histórico, en la pequeña Plaza de la Constitución y continua por la calle principal, Calle Larios hoy transformada en un paseo peatonal, centro neurálgico del casco histórico desde el cual la "alfombra" la conecta con los muelles, el primero formalizado como parque habitado de estancia y descanso dotado de dos museos y una pequeña estación marítima para cruceros de medio tonelaje.

El segundo muelle reservado al ocio y comercio finalizando el salón en la farola, el faro de la primitiva bocana del puerto y desde el cual se percibe la silueta de Málaga con sus montañas al fondo.



Un doble itinerario que conecta la ciudad con el mar y desde el mar con la ciudad.

Un salón de doble propósito, como espacio de referencia para los ciudadanos de Málaga y como puerta para los visitantes que acceden desde la mar.

Description del proyecto

El Palmeral de Las Sorpresas, de los acontecimientos, variados y cambiantes, permanentes o temporales, un nuevo espacio para Málaga con vocación de convertirse en el espacio público de referencia que la ciudad necesita.

Una Plaza Mayor con forma de Salón que se asoma al Mediterráneo, formalizado con tres elementos básicos, una trama isotrópica de palmeras, una pérgola que discurre paralela al muelle, y una lámina de conexión con la ciudad.

El Salón formará parte de un nuevo itinerario peatonal que se inicia en la Plaza de la Constitución, continua por Calle Larios hasta la Plaza de la Marina, para desde ella saltar a través de la lámina, alfombra sombreada por umbráculos ligeros, hasta el palmeral. El paseo continúa, lineal bajo la sombra de la pérgola, y zigzagueante adentrándose en el palmeral por la atracción de un amplio catálogo de sorpresas, implantadas en los escenarios que formaliza la

sis of how the city's development has evolved and the trends with respect to its future development.

This method more or less guarantees that the proposal will be one that is closely related to the specific problems of the city, i.e. a solution that will only be valid for Malaga, which is rather unusual nowadays, but we are convinced that it is the only valid way of successfully achieving the transformations for the cities that we are working on.

Once Malaga had been analysed, we reached the conclusion that the city lacked a public point of reference. It has no large main square, or promenade or Salon. It has an appealing urban fabric of streets and small squares, a well-designed park with botanical gardens, a wonderful poplar grove overlooked by a group of giant Ficus trees, a fortress (Alcazaba), a Cathedral, A Roman amphitheatre and a network of wharves and docks that no longer perform their port functions and are to be incorporated into the city (the subject of our invitation to tender) separated from the city by a busy road skirting the seafront, which is the case with all port cities surrounded

by mountains.

Taking these premises as the starting point, before we went into specific details about the project for transforming the wharves and quays, we came to the conclusion that we would have to take advantage of this moment to create this public point of reference that Malaga lacks.

An arcade-promenade and a colonnade of poplars that connects the historic city centre with the port flowing over the road by means of an extensive grassy zone that undulates gently and links the two areas gracefully and naturally.

This **Salon** begins in the historic centre, in the small Constitution Square, and runs along the main street, Calle Larios, now a pedestrian precinct at the heart of the historic centre, from which the "carpet" connects up with the wharves, the first of which is formalised as a park for resting and relaxation, with two museums and a small harbour station for medium-sized cruise ships.

The second wharf, reserved for leisure and commerce runs as far as the lighthouse, which was the original one lying at the entrance to the harbour, from which the silhouette of Malaga can be made out, with the mountains in the background.

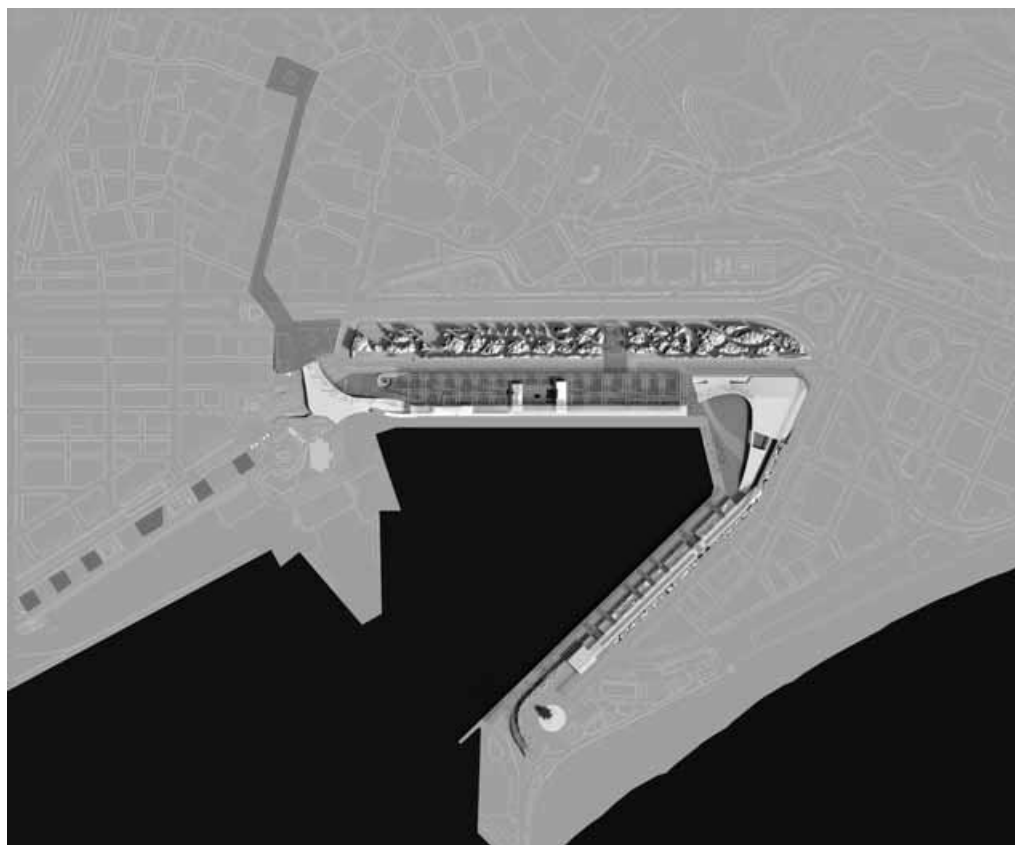
It is a 2-way plan that connects the city with the sea and the sea with the city.

The new plan has a twofold aim, not only to serve as a reference point for the citizens of Malaga, but also to serve as a gateway from the Mediterranean, for those who decide to visit the city from the sea.

Description of the Project

The Palmeral de Las Sorpresas, full of events, varied and ever-changing, permanent or temporary, a new zone for Malaga determined to become the public reference point that the city so badly needs. A Main Square in the form of a Salon, which looks out over the Mediterranean, formalised with three basic elements, an isotropic stretch with palm trees, a pergola that runs parallel to the quay, and a connecting link with the city.

The Salon will form part of a new pedestrian area that leads off from the Plaza de la Constitución, runs along Calle Larios as far as the Plaza de la Marina, before overriding the connecting link, a green carpet shaded by a light latticework, as far as the palm grove. The promenade runs straight on, under the shade afforded by the pergola, and zigzags into the palm grove where a jack-in-the-box of surprises lies in wait, implemented in the scenarios that constitute the palm grove. At the end lies the Plaza del Ocio, gateway to the eastern part of Malaga, where it joins up with the Leisure Wharf, the bustling promenade, in sharp contrast to the serenity of the palm grove. The Lighthouse, Malaga's lantern, lies at the end of the itinerary, its gateway to the sea, a spot from which to view the



trama del palmeral. Al final la plaza del Ocio, puerta de conexión con la Málaga de Levante, lugar de encuentro con el muelle del Ocio, paseo de bullicio, contrapunto del palmeral del sosiego. Por último, el final del itinerario, la Farola, la linterna de Málaga, la puerta del mar desde la que se contempla una nueva fachada de Málaga presidida por las siluetas de la Catedral y la Alcazaba, liberadas de la dureza del perfil del silo y de los galpones portuarios, apoyadas en un zócalo verde formado por un telón transparente, el palmeral, y un telón opaco, la arboleda de La Alameda sobre los que flota enhebrándolas a modo de liviana aguja la pérgola cristalina.

El tráfico de vehículos, los accesos al futuro aparcamiento de la Autoridad Portuaria, la Terminal de autobuses interurbanos y de la estación marítima, junto a las paradas de taxis, no deben interferir el tránsito sosegado por El Salón, si bien deben servirse de él para acceder a la ciudad y a las ofertas culturales y de ocio. Por ello proponemos crear un único intercambiador en el que concentrar todos los transportes y sus tránsitos lo más próximo al centro de la ciudad, junto a la plaza de la Marina, rehundiendo ligeramente el paseo de Heredia y protegido por la lámina de conexión, un gran umbráculo en el que se sitúan la estación marítima conectada directamente con la zona de embarque mediante una lanza-

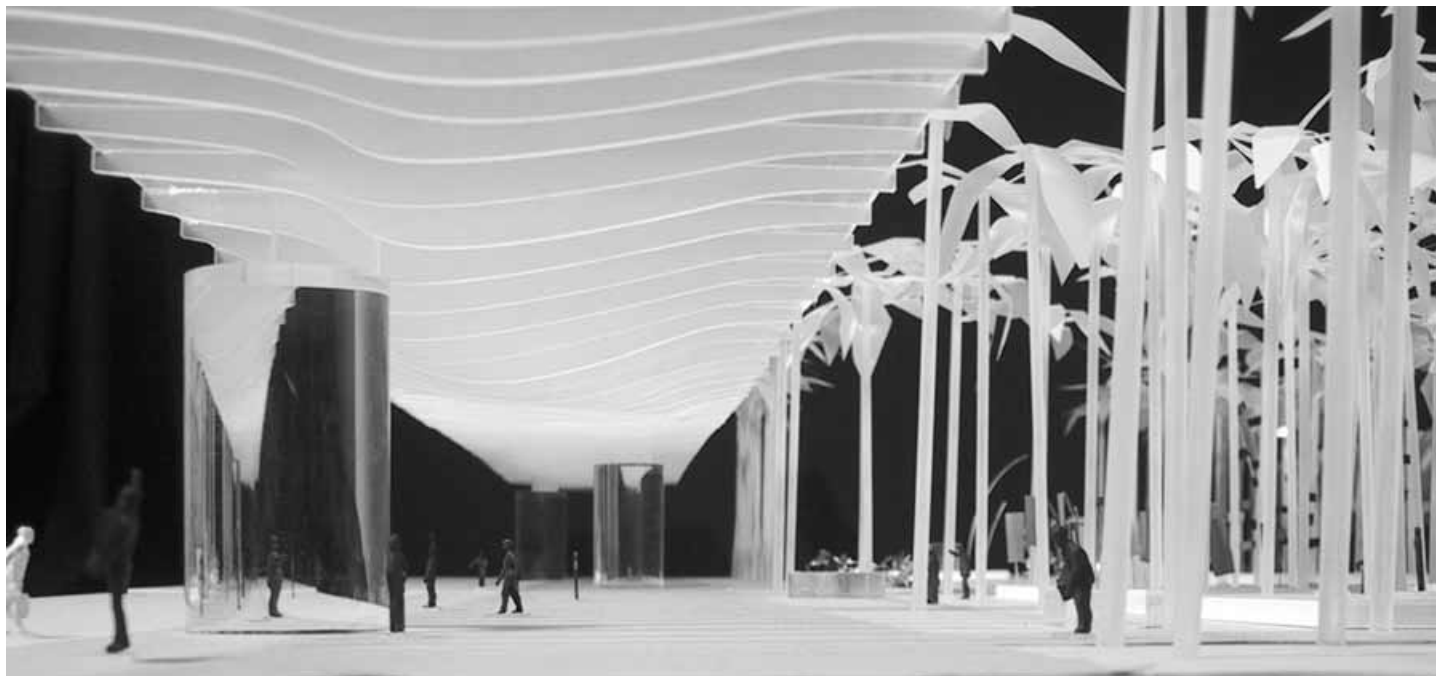
new Malaga with its facelift, its silhouettes of the Cathedral and the Alcazaba, liberated from the harsh profile of the silo and the warehouses, supported on a green base composed of one transparent curtain, the palm grove, and one opaque curtain, the Poplar Grove, on which the crystalline pergola floats, threading them all together like a light and very lively needle.

The traffic, the entrances to and exits from the future Port Authority car park, the bus and coach terminal and the harbour station, next to the taxi rank, must not interfere with the peaceful walk through the Salon, although they must make use of it to gain access to the city and the cultural and leisure activities that are offered. That is why we are proposing one single terminus where all the modes of transport will be brought together as close to the city centre as possible, next to the Plaza de la Marina, slightly submerging the Paseo de Heredia and protected by the connecting link; a great lattice structure where the harbour station lies, directly linked to the boarding zone using a shuttle system similar to the current one, but protected

and equipped with mechanical ramps, the bays for the intercity coaches, taxi ranks, the entrance to the Port Authority parking facilities and the supporting services, ticket offices, assorted kiosks, all lying under an arcade that opens out onto a slightly sloping square, the Transport Square.

Vegetation is a structuring element in the park. The patchwork of palm trees lies in an overall structure that conveys a series of scenarios with different dimensions. The structure of the palm groves in the southeast of the Iberian Peninsula and North Africa is reworked. The palms help to create a microclimate of shade and moisture, which enhances the development of a variety of other species of trees, shrubs and creepers. Trees and bushes are planted in these scenarios, arranged in strips in a way that is reminiscent of the same geometrical patterns as crop formations.

The rotundity of the plantation with one single species, establishes an interesting relationship with the Poplar Grove, with which it competes neither in volume nor diversity, serving as a base and a filter to protect against the ravages of the sea



Plano de la zona de proyecto
Maqueta del proyecto
Plan of the project area
Maquette of the project

dera similar a las existentes, pero protegidas y dotadas de rampas mecánicas, las dársenas de las paradas de autobuses interurbanos, taxis, los accesos al aparcamiento de la autoridad portuaria y los servicios de apoyo, taquillas, periódicos, kioscos, situados bajo unos soportales que se abren a una plaza levemente inclinada, la plaza del transporte.

La vegetación es el elemento estructurante del parque. A través de la trama de palmeras se establece un orden general que a su vez genera una serie de recintos, escenarios, de tamaños diversos. Se reinterpreta la estructura de los palmerales agrícolas del sureste de la península ibérica y del norte de África. Las palmeras contribuyen a crear unas condiciones micro climáticas, de sombra y humedad, que potencian el buen desarrollo de diversas especies de árboles, arbustos y tapizantes. Estos escenarios están plantados con especies de árboles y arbustos ordenados en franjas que sugieren la misma lógica geométrica de los cultivos agrícolas.

La rotundidad de la plantación con una única especie hace que se establezca una interesante relación con La Alameda con la que no compite ni en volumen ni en diversidad sino que actúa a modo de zócalo y de filtro protector frente a los vientos salinos.

Siguiendo la trama ortogonal de las palmeras y los límites de los

breezes.

Following the orthogonal form of the palm trees and the scenario boundaries, the water emerges on the scene in the form of irrigation ditches, small sheets and jets. Water is an element that provides great environmental quality to the open spaces of the Mediterranean climate. In Southern Spain there is a water-use culture that extols its sensory virtues, because those who live there are only too aware of the value and scarcity of this natural resource. Water is used with great restraint to ensure that it is not wasted and so that the maintenance requirements of the recirculation and recycling systems are reduced to a minimum.

When compared to the vastness of the palm grove, the pergola walkway has a clear and direct layout. However, the dappling effect that has been created by playing with the effects of the natural and artificial light ensures that this directness does not become tedious, and thus a succession of random sheets of light and shade and the casting of shadows, which change with the angle of the sun at different times of day,

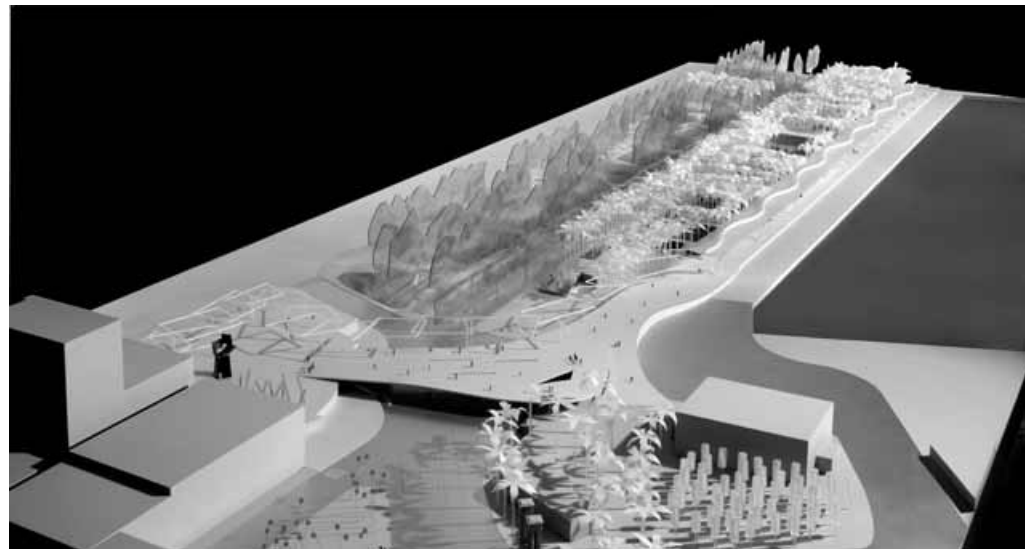
depending on whether the source of light is natural or artificial.

The proposal is more of a master plan than a definitive solution. A basic structure is proposed on which a variety of scenarios are to be implanted, an open, flexible and changing system where the different scenarios permanent and temporary, vegetable, leisure, relaxation, play, sculpture, water, etc. all alternate freely.

The museums and any buildings that might be constructed if a decision is eventually taken to build on all the available space, will all come to form part of these scenarios. They will be buildings that seek to cause only the slightest impression, lying perpendicular to the wharf to allow for maximum visual transparency from the city, constructed on piles, so the passers-by can perceive them merely as a patchwork.

To minimise the bulk of the Salon still further, the basement of the silo will be used for exhibition purposes, and the harbour station will be moved to the transport terminus; they will be linked with a footbridge.

Even if a decision were to be taken only to act strictly within the limits set in the



escenarios, se introduce el agua en forma de acequias, pequeñas láminas y surtidores. El agua es un elemento que aporta gran calidad ambiental a los espacios libres de clima mediterráneo. En el sur de España hay una cultura en el uso del agua que consigue ensalzar todos sus valores sensoriales, con plena conciencia de su importancia y escasez. El uso del agua se hace de manera contenida para evitar su despilfarro y minimizar los requerimientos de mantenimiento de los sistemas de recirculación y reciclaje.

Frente al espacio laberíntico del palmeral, el paseo de la pérgola es un espacio direccional simple y claro de traza. Para romper su excesiva monotonía, se recurre al artificio de manipular la luz natural y artificial como elemento cambiante, creando una sucesión de láminas de diferente traza y ritmo aleatorio, ofreciendo un juego de luz y sombras que cambia con el gradiente del sol según las horas y el día, y según la fuente de luz sea natural o artificial.

La propuesta es más un plan director que una solución cerrada. Se propone un orden básico sobre el que implantar diversos escenarios, un sistema abierto, flexible y cambiante en el que se alternan distintas escenificaciones, permanentes y temporales, vegetales, de entretenimiento, de reposo, de juego, de escultura, del agua, etc.

Los museos y los posibles futuros edificios que se construyan, si se decide agotar la edificabilidad disponible, formarán parte de estos escenarios. Edificios que buscan una volumetría de mínima impronta, se colocan en posición perpendicular al muelle para conseguir la máxima permeabilidad visual desde la ciudad y se construyen sobre pilotes, para que el peatón los perciba únicamente como un umbráculo.

Para minimizar aún más la volumetría del Salón, se incorpora el sótano del actual silo al uso museístico, y la estación marítima se traslada al intercambiador conectándose a través de una pasarela. En el supuesto de no actuar fuera de los límites establecidos en el concurso, nuestra propuesta no se desvirtúa en absoluto, manteniéndose íntegramente a salvo la lámina de conexión que se convertiría en la cubierta del intercambiador, y la plaza de la Alameda no se realizaría.

La condición abierta y flexible de la solución propuesta permite amoldarse a diferentes presupuestos sin desvirtuarla, por tanto entendemos que será en fases posteriores, cuando se conozca con mayor precisión el programa, la edificabilidad y las conexiones con la ciudad y con el muelle del ocio cuando se podrá cerrar un presupuesto y unas calidades con garantías. No obstante dada la sencillez de los elementos que componen la propuesta, los parámetros económicos de referencia se cumplen con facilidad.

Proyecto:
Jerónimo Junquera
Liliana Obal

invitation to tender, our proposal will not be modified at all, it will be conserved in its entirety, except for the connecting link, which would become the transport terminus roof, and the square with the Poplar Trees would not be realised.

The open and flexible nature of the proposed solution enables it to adapt to different budgets without any radical changes having to be made, so we are of the opinion that it will be during the subsequent stages that the programme, the building potential and the links between the city and the leisure wharf will be known in greater detail, and this is when it will be possible to give an accurate estimate and guaranteed quality. However, in view of the simplicity of the elements that constitute the proposal, they easily comply with the economic parameters of reference.

Project:
Jerónimo Junquera
Liliana Obal

61



Diversas perspectivas de la maqueta del proyecto
Different perspectives of the project's maquette